



**HK DISTANCE
RUNNERS CLUB**
香港長跑會

GREEN RUNNING AND HIKING ROUTES 綠色跑步和步行路線

Shing Mun (Jubilee) Reservoir 城門水塘



www.hkdrc.org

Shing Mun (Jubilee) Reservoir || 城門水塘

Shing Mun Reservoir > Pineapple Dam > Nature Trails > Reservoir Roads > Picnic Sites > Main Dam 城門水塘 > 菠蘿壩 > 自然郊遊徑 > 水塘路 > 燒烤園地 > 主壩

城門水塘是適合旅遊和行山人士的熱門地點，它位處新界中心，擁有遼闊休戲場地，燒烤場及公園用地，城門水塘更連接不同山徑及小路通往不同地方，當中包括北面往鉛礦坳>大帽山，西面經引水道通往川龍，東北面往針山>草山>大埔滘，亦可選擇往沙田，南面往孖指徑>走私坳>戰爭紀念遺蹟>金山。

前往城門水塘可乘坐港鐵至荃灣站，再轉專線小巴22號直達菠蘿壩。由於交通方便，90年代至今有不同團體在這裡舉辦跑步及步行比賽，而出名有水塘杯，元旦日長跑。此外城門水塘亦成為樂思會毅行者活動及苗圃越野馬拉松的路段之一。

是次步行選擇是圍繞城門水塘一圈，長度7.3公里 起點由菠蘿壩梯級，經遊客中心側入自然郊遊徑，途經分差路口往賞蝶園至龍門郊遊徑，走約15分鐘，步出郊遊徑(即第一個標柱距離500米位置) 繼而沿水塘路前進，水塘路是寬闊石屎路，上落坡幅不大，適合一家大小遊覽。水塘路兩旁，大量花草樹木，空氣清新，風景優美。沿路邊每500米設有距離標柱，路的另一邊設有野餐休憩涼亭和坐椅供遊人休息，圍繞水塘，這些野餐休憩涼亭有16個之多。步行約45分鐘，到達分叉路分別往鉛礦坳和主壩。由於是次目的地是主壩，繼續沿水塘路走，到達另一小徑入口，小徑名為伴塘徑，故名思義是靠近水塘邊的泥路小徑。

離開分叉路口繼續沿水塘路走上斜路，約30分鐘路程到達斜路頂部，可以居高臨下遠望水塘的風景，荃灣一帶景色，這裡有分差路通往針山，草山及大埔滘。經過2.5小時步行，看到路邊最後的一個距離標柱顯示6500米，即是尚餘500便達主壩。於步出水塘路即時看到有麥理浩徑第7段山徑入口標誌牌。而往前方便是城門水塘主壩，在這裡觀看主壩，氣勢龐大，所有水塘的景物和建築倒影處處，非常美麗。水壩的盡頭設基石標誌有水塘建築的歷史。

完成城門水塘一圈需要3.5小時，但欣賞不同風景是非常值得。





城門郊野公園遊客中心

SHING MUN COUNTRY PARK VISITOR CENTRE

自然教育徑 NATURE TRAIL



你的位置
Your Location

KK 059782



菠蘿壩自然教育徑

Pineapple Dam Nature Trail

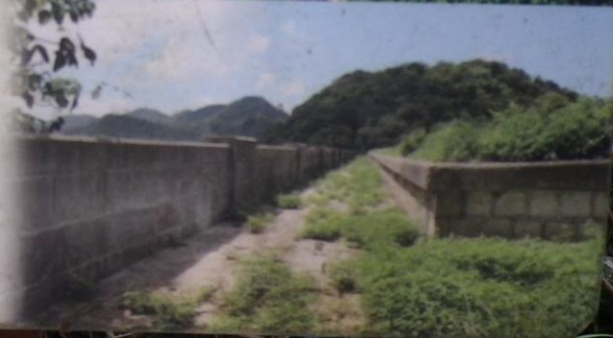


菠蘿壩

城門水塘共有三座水壩，小巴站旁的水壩是「菠蘿壩」。在建築這座水塘之前，這水壩的位置有著大片的菠蘿田，所以命名這座水壩為「菠蘿壩」。

Pineapple Dam

Next to the mini-bus terminus is a small dam called Pineapple Dam - one of the three dams of Shing Mun Reservoir. Before the reservoir was constructed, the place where the dam stand was pineapple fields, thus, the Dam was named as "Pineapple Dam".







你的位置
Your Location

KK 060783



菠蘿壩自然教育徑

Pineapple Dam Nature Trail

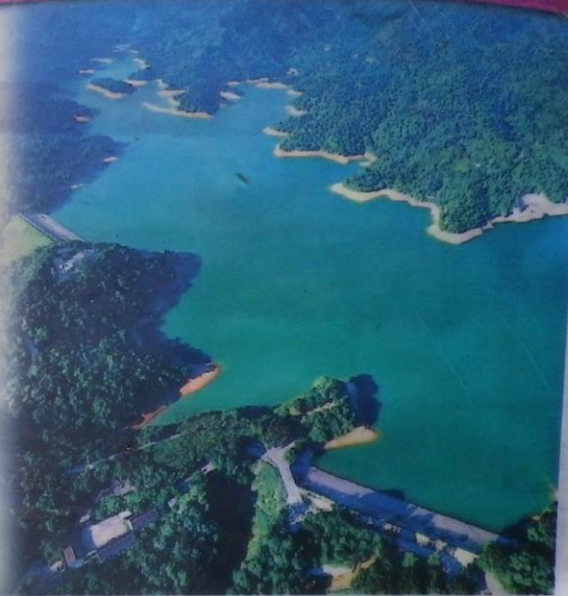


城門水塘

城門水塘於一九三七年建成，容量約為 1,330 萬立方米。水塘四週進行了大規模植林計劃以保護泥土。樹木的根部能抓緊泥土避免雨水沖落水塘使水塘淤塞，因而增加水塘的儲水能力。

The Shing Mun Reservoir

Construction works of Shing Mun Reservoir was completed in 1937. Its capacity is about 13.3 million m³. A large scale tree planting work was established around the reservoir to protect soil. The root systems of trees avoid soil erosion of the hillside, so that the reservoir's storage capacity would not be affected by sedimentation of eroded soil.





















GOVERNMENT OF HONGKONG

THIS RESERVOIR WAS BEGUN IN 1935
AND FINISHED IN 1937.

ITS CAPACITY IS THREE THOUSAND MILLION GALLONS.
THE HEIGHT OF THE MAIN DAM IS 280 FEET.
IT WAS DESIGNED BY MESSRS. BINNIE, DEACON & GOURLEY
AND CONSTRUCTED UNDER G. B. GIFFORD HULL.
M. M. INST. C. E. RESIDENT ENGINEER.

NISI DOMINUS FRUSTRA



Thank you for your support!

Postal address: HKDRC GPO Box 10368, Hong Kong

Website: www.hkdrc.org

Email: enquiry@hkdrc.org